

# Table des matières

|  |     |
|--|-----|
| Présentation .....   | 1   |
| Introduction .....   | 5   |
| Einleitung .....   | 9   |
| <i>Josette Rey-Debove (†)</i>  |     |
| Statut et fonction de l'exemple dans l'économie du dictionnaire.....   | 15  |
| <i>Bénédictine Gaillard</i>  |     |
| La typographie de l'exemple.....   | 21  |
| <i>Jean Pruvost</i>  |     |
| Le <i>Petit Larousse illustré</i> de juillet 1905  |     |
| La richesse exploitable d'un dictionnaire richement exemplifié.....  | 39  |
| <i>Louis Mercier</i>   |     |
| Problèmes de décodage des exemples servant à illustrer les noms<br>d'espèces naturelles dans les dictionnaires usuels du français.....   | 65  |
| <i>Pierre Rézeau</i>   |     |
| Exemples linguistiques vs exemples encyclopédiques dans<br>les dictionnaires de régionalismes et le <i>Dictionnaire des noms de cépages de France</i> ...  | 81  |
| <i>André Thibault</i>  |     |
| Exemples linguistiques vs exemples métalinguistiques dans le <i>Dictionnaire<br/>suisse romand</i> et le <i>Dictionnaire des régionalismes de France</i> .....   | 95  |
| <i>Michel Francard / Geneviève Geron</i>   |     |
| Sources écrites et orales de l'exemplification dans le <i>Dictionnaire<br/>du français en Belgique</i> (DFB) .....   | 115 |
| <i>Pierre Corbin</i>   |     |
| Des occurrences discursives aux contextualisations dictionnaires.<br>Éléments d'une recherche en cours sur l'expression en français<br>d'expériences du football.....  | 125 |
| <i>Nathalie Gasiglia</i>   |     |
| Étude de faisabilité d'une conversion XML semi-automatique du texte<br>du <i>Robert &amp; Collins Junior bilingue</i> (I) : délimitation des éléments<br>et calcul de portée des contextualisations phrastiques..... | 157 |

*Yves Forkl*

|   |     |
|---|-----|
| L'accès aux collocations dans le dictionnaire électronique :            |     |
| le cas du <i>Trésor de la langue française informatisé</i> (TLFi) ..... | 197 |

*Ruth Radermacher*

|  |     |
|--|-----|
| Les citations dans le <i>Trésor de la langue française</i> ..... | 215 |
|--|-----|

*Christiane Tetet*

|   |     |
|---|-----|
| Les citations dans le <i>Dictionnaire historique du sport au féminin</i> (DHSF) ..... | 231 |
|---|-----|

*Martine Coutier*

|   |     |
|---|-----|
| Les exemples et les citations dans un dictionnaire de langue thématique : |     |
| le <i>Dictionnaire de la langue du vin</i> .....                          | 247 |

*Peter Blumenthal*

|  |     |
|--|-----|
| Le Dictionnaire des collocations – un simple dictionnaire d'exemples ? ..... | 265 |
|--|-----|

*Franz Josef Hausmann*

|  |     |
|--|-----|
| Isotopie, scénario, collocation et exemple lexicographique. .... | 283 |
|--|-----|

*Michaela Heinz*

|                      |     |
|----------------------|-----|
| L'exemple codé. .... | 293 |
|----------------------|-----|

*Alise Lehmann*

|   |     |
|---|-----|
| L'exemple dans le dictionnaire d'apprentissage monolingue : |     |
| le cas du <i>Dictionnaire du français</i> (1999) .....      | 315 |

*Michèle Fourment-Berni Canani*

|   |     |
|---|-----|
| L'exemple dans le DAF, <i>Dizionario di apprendimento</i> |     |
| <i>della lingua francese</i> . ....                       | 331 |

*François Corbin*

|   |     |
|---|-----|
| Visite à quelques bonnes à tout faire (1) : remarques sur les légendes                      |     |
| des iconographies du <i>Larousse des débutants</i> et leurs relations avec les images. .... | 343 |
| Post-scriptum : Réponse à Josette Rey-Debove sur l'utilisation des images. ....             | 357 |

*Mariagrazia Margarito*

|   |     |
|---|-----|
| Les italianismes de la langue française illustrés par l'exemple lexicographique : |     |
| notes pour une quête identitaire. ....  | 359 |

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Les auteurs ..... | 369 |
|-------------------|-----|